

3Jn

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.
The elder to-Gaios the beloved whom I love in truth
[G3588](#) [G4245](#) [G1050](#) [G3588](#) [G0027](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0025](#) [G1722](#) [G0225](#)

The elder unto Gaius the beloved, whom I love in truth.

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὐχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς
Beloved concerning all-things I-pray you to-prosper and- to-be-healthy just-as
[G0027](#) [G4012](#) [G3956](#) [G2172](#) [G4771](#) [G2137](#) [G2532](#) [G5198](#) [G2531](#)
εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.
prosper of-you the soul
[G2137](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5590](#)

Beloved, I pray that in all things thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ
I-rejoiced for-greatly coming brothers and- testifying of-you to-the
[G5463](#) [G1063](#) [G3029](#) [G2064](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3588](#)
ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
truth just-as you in truth walk
[G0225](#) [G2531](#) [G4771](#) [G1722](#) [G0225](#) [G4043](#)

For I rejoiced greatly, when brethren came and bare witness unto thy truth, even as thou walkest in truth.

4 μείζοτεράν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν
greater than-these not I-have joy that I-hear the my children in
[G3173](#) [G3778](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5479](#) [G2443](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5043](#) [G1722](#)
τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
the truth walking
[G3588](#) [G0225](#) [G4043](#)

Greater joy have I none than this, to hear of my children walking in the truth.

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοὺς ἀδελφούς, καὶ
Beloved faithful you-do whatever if you-work for the brothers and-
[G0027](#) [G4103](#) [G4160](#) [G3739](#) [G1437](#) [G2038](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#)
τοῦτο ξένους;
this strangers
[G3778](#) [G3581](#)

Beloved, thou doest a faithful work in whatsoever thou doest toward them that are brethren and strangers withal;

6 οἱ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς
who testified of-you to-the love before church whom well
[G3739](#) [G3140](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1799](#) [G1577](#) [G3739](#) [G2573](#)
ποιήσεις, προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;
you-will-do having-sent-forth worthily of-the God
[G4160](#) [G4311](#) [G0516](#) [G3588](#) [G2316](#)

who bare witness to thy love before the church: whom thou wilt do well to set forward on their journey worthily of God:

7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ Ὄνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν
for- for- the Name they-went-out nothing receiving from the
[G5228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1831](#) [G3367](#) [G2983](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἔθνικῶν.

Gentiles

[G1482](#)

because that for the sake of the Name they went forth, taking nothing of the Gentiles.

8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ
we therefore- ought to-support the such that fellow-workers
[G1473](#) [G3767](#) [G3784](#) [G5274](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2443](#) [G4904](#)

γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.

we-may-become in-the truth

[G1096](#)

[G3588](#) [G0225](#)

We therefore ought to welcome such, that we may be fellow-workers for the truth.

9 Ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν,
I-wrote something to-the church but- the-one loving-to-be-first of-them
[G1125](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5383](#) [G0846](#)

Διοτρεφῆς, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.

Diotrephēs not receives us

[G1361](#)

[G3756](#)

[G1926](#)

[G1473](#)

I wrote somewhat unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ,
because-of this if I-come I-will-remind of-him the works which he-does
[G1223](#) [G3778](#) [G1437](#) [G2064](#) [G5279](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#) [G4160](#)

λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς; καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ τούτοις,

with-words evil babbling-against us and- not being-satisfied with these

[G3056](#)

[G4190](#)

[G5396](#)

[G1473](#)

[G2532](#)

[G3361](#)

[G0714](#)

[G1909](#)

[G3778](#)

οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοὺς βουλομένους, κωλύει,

neither he-himself receives the brothers and- the-ones wanting he-forbids

[G3777](#)

[G0846](#)

[G1926](#)

[G3588](#)

[G0080](#)

[G2532](#)

[G3588](#)

[G1014](#)

[G2967](#)

καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.

and- out-of the church casts-out

[G2532](#)

[G1537](#)

[G3588](#)

[G1577](#)

[G1544](#)

Therefore, if I come, I will bring to remembrance his works which he doeth, prating against us with wicked words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and them that would he forbiddeth and casteth them out of the church.

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
Beloved not imitate the evil but- the good the-one doing-good
[G0027](#) [G3361](#) [G3401](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3588](#) [G0015](#)

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.

of the God is the-one doing-evil not has-seen the God

[G1537](#)

[G3588](#)

[G2316](#)

[G1510](#)

[G3588](#)

[G2554](#)

[G3756](#)

[G3708](#)

[G3588](#)

[G2316](#)

Beloved, imitate not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: he that doeth evil hath not seen God.

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας;
 To-Dēmētrios has-been-testified by all and- by itself the truth
[G1216](#) [G3140](#) [G5259](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0225](#)

καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθῆς
 and- we also- testify and- you-know that the testimony of-us true
[G2532](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3140](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G0227](#)

ἐστίν.
 is
[G1510](#)

Demetrius hath the witness of all men, and of the truth itself: yea, we also bear witness; and thou knowest that our witness is true.

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ
 Many-things I-had to-write to-you but- not I-want through ink and-
[G4183](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1223](#) [G3188](#) [G2532](#)

καλάμου σοι γράφειν;
 pen to-you to-write
[G2563](#) [G4771](#) [G1125](#)

I had many things to write unto thee, but I am unwilling to write them to thee with ink and pen:

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
 I-hope but- immediately you to-see and- mouth to mouth we-will-speak
[G1679](#) [G1161](#) [G2112](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#) [G2980](#)

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονται σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.
 Peace to-you greet you the friends Greet the friends by name
[G1515](#) [G4771](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2596](#) [G3686](#)

but I hope shortly to see thee, and we shall speak face to face. Peace be unto thee. The friends salute thee. Salute the friends by name.